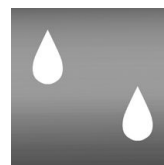


Инструкция по эксплуатации **VIESSMANN** для пользователя установки

Отопительная установка с контроллером Vitotronic 200
для погодозависимой теплогенерации

VITODENS VITOLADENS



Указания по технике безопасности

Техника безопасности



Во избежание опасных ситуаций, физического и материального ущерба просим строго придерживаться данных указаний по технике безопасности.

Указания по технике безопасности



Опасность

Этот знак предупреждает об опасности причинения физического ущерба.



Внимание

Этот знак предупреждает об опасности материального ущерба и вредных воздействий на окружающую среду.

Указание

Сведения, которым предшествует слово "Указание", содержат дополнительную информацию.

Целевая группа

Данная инструкция по эксплуатации предназначена для пользователей отопительной установки. Это устройство **не** предназначено для использования людьми (включая детей) с физическими или психическими недостатками, с недостаточным опытом и/или знаниями кроме случаев, когда они находятся под надзором ответственного за их безопасность лица или получают от него указания о том, как пользоваться устройством.



Внимание

Дети должны находиться под надзором.
Исключить игры детей с устройством.



Опасность

Неправильно проведенные работы на отопительной установке могут послужить причиной опасных для жизни несчастных случаев.

- Работы на газовом оборудовании разрешается выполнять только специалистам по монтажу, имеющим на это допуск ответственного предприятия по газоснабжению.
- Электротехнические работы разрешается выполнять только специалистам-электрикам, уполномоченным на выполнение этих работ.

Техника безопасности (продолжение)

При запахе газа



Опасность

При выделении газа возможны взрывы, следствием которых могут явиться тяжелейшие травмы.

- Не курить! Не допускать открытого огня и искрообразования. Категорически запрещается пользоваться выключателями освещения и электроприборов.
- Закрывать запорный газовый кран.
- Открыть окна и двери.
- Удалить людей из опасной зоны.
- Находясь вне здания, известить уполномоченное специализированное предприятие по газо- и электроснабжению.
- Находясь в безопасном месте (вне здания), отключить электропитание здания.

При запахе уходящих газов



Опасность

Продукты сгорания могут стать причиной опасных для жизни отравлений.

- Выключить отопительную установку.
- Проветрить помещение, в котором находится установка.
- Закрывать двери в жилые помещения.

Меры, предпринимаемые при пожаре



Опасность

При пожаре возникает опасность ожогов и взрыва.

- Выключить отопительную установку.
- Закрывать запорные вентили в линиях подачи топлива.
- Для тушения пожара использовать проверенный огнетушитель подходящих классов АВС.

Требования к котельной



Внимание

Несоответствующие условия окружающей среды могут привести к повреждению отопительной установки и поставить под угрозу безопасность ее эксплуатации.

- Обеспечить температуру окружающей среды выше 0 °С и ниже 35 °С.
- Избегать загрязнения воздуха галогенопроизводными углеводорода (они содержатся, например, в красках, растворителях и чистящих средствах) и сильного запыления (например, в результате проведения шлифовальных работ).
- Избегать длительной высокой влажности воздуха (например, из-за постоянной сушки белья).
- Не закрывать имеющиеся отверстия для приточного воздуха.

Техника безопасности (продолжение)

**Дополнительные компоненты,
запасные и быстроизнашиваю-
щиеся детали**



Внимание

Компоненты, не прошедшие испытания вместе с отопительной установкой, могут вызвать ее повреждение или ухудшение ее работы.

Установку или замену деталей должна выполнять только специализированная фирма.

Оглавление

Предварительная информация	
Первичный ввод в эксплуатацию.....	7
Ваша отопительная установка предварительно настроена.....	7
Терминология.....	8
Советы по экономии энергии.....	8
Сведения об управлении	
Элементы управления.....	10
Меню.....	11
Функции управления.....	12
Включение и выключение	
Включение отопительной установки.....	15
Выключение отопительной установки.....	16
■ С контролем защиты от замерзания.....	16
■ Без контроля защиты от замерзания (вывод из эксплуатации).....	16
Отопление помещений	
Необходимые настройки (отопление помещений).....	18
Выбор контура управления.....	18
Настройка температуры помещения.....	19
Настройка программы управления для отопления помещений.....	19
Настройка программы выдержек времени для отопления помещений.....	20
Изменение отопительной характеристики.....	21
Выключение отопления помещений.....	22
Функции комфортного режима и экономии энергии.....	23
Приготовление горячей воды	
Необходимые настройки (приготовление горячей воды).....	25
Настройка температуры горячей воды.....	25
Настройка программы управления для приготовления горячей воды.....	25
Настройка программы выдержек времени для приготовления гор. воды.....	26
Выключение приготовления горячей воды.....	28
Другие уставки	
Настройка яркости освещения дисплея.....	29
Настройка контраста дисплея.....	29
Ввод названия для отопительных контуров.....	29
Настройка времени суток и даты.....	30
Настройка языка.....	30
Настройка единицы изм. темп-ры (°C/°F).....	30
Восстановление заводской настройки.....	31

Оглавление

Оглавление (продолжение)

Опросы

Опрос информации.....	32
Опрос сигнала техобслуживания.....	33
Опрос сигнала неисправности.....	34

Режим контроля дымовой трубы.....	36
--	-----------

Что делать?

В помещениях слишком холодно.....	37
В помещениях слишком тепло.....	38
Нет горячей воды.....	39
Слишком горячая вода.....	39
"△" мигает и "Неисправность" отображается на дисплее.....	40
"🔧" мигает и "Обслуживание" отображается на дисплее.....	40
"См. дистанционное управление" появляется на дисплее.....	40
"Внешнее включение" отображается на дисплее.....	40
"Внешняя программа" отображается на дисплее.....	40

Уход за оборудованием.....	41
-----------------------------------	-----------

Приложение

Заказ жидкого котельного топлива для Vitoladens.....	43
Обзор меню.....	44
■ Базовое меню (см. стр.).....	44
■ Расширенное меню (см. стр.).....	45
Пояснение терминологии.....	46

Предметный указатель.....	51
----------------------------------	-----------

Первичный ввод в эксплуатацию

Первичный ввод в эксплуатацию и настройка контроллера на местные и строительные условия должны проводиться местной специализированной фирмой по отопительной технике.

Как пользователь новой отопительной установки вы обязаны срочно зарегистрировать ее в организации по надзору за дымовыми трубами и газоходами, обслуживающей ваш участок. Организация по надзору за дымовыми трубами и газоходами проинформирует вас также о том, какие работы будут проводиться на вашей отопительной установке (например, регулярные измерения, работы по очистке).

Ваша отопительная установка предварительно настроена

Контроллер настроен изготовителем на режим **"Отопление и ГВС"**. Таким образом, ваша отопительная установка находится в состоянии эксплуатационной готовности.

Отопление помещений

- В период с **6:00 до 22:00** производится отопление помещений с **"заданной температурой помещений"** 20 °C (нормальный режим отопления).
- В период с **22:00 до 6:00** производится отопление помещений с 3 °C **"Пониж. здн. темп. помещ."** (пониженный режим отопления).
- Обслуживающая вас фирма по отопительной технике может при первичном вводе в эксплуатацию выполнить дополнительные настройки.
Вы можете в любой момент индивидуальным образом изменить все настройки изменить по своему усмотрению (см. раздел "Отопление помещений").

Приготовление горячей воды

- В период с **5:30 до 22:00** горячая вода догревается до **"заданной температуры"** 50 °C. Циркуляционный насос при его наличии включен.
- В период с **22:00 до 5:30** догрев емкостного водонагревателя не производится. Циркуляционный насос при его наличии выключен.
- Обслуживающая вас фирма по отопительной технике может при первичном вводе в эксплуатацию выполнить дополнительные настройки.
Вы можете в любой момент индивидуальным образом изменить все настройки изменить по своему усмотрению (см. раздел "Приготовление горячей воды").

Защита от замерзания

- Обеспечивается защита от замерзания водогрейного котла и емкостного водонагревателя.

Предварительная информация

Ваша отопительная установка предварительно... (продолжение)

Переход на зимнее / летнее время

- Этот переход происходит автоматически.

Время суток и дата

- День недели и время суток установлены обслуживающей вас фирмой по отопительной технике при первичном вводе в эксплуатацию.

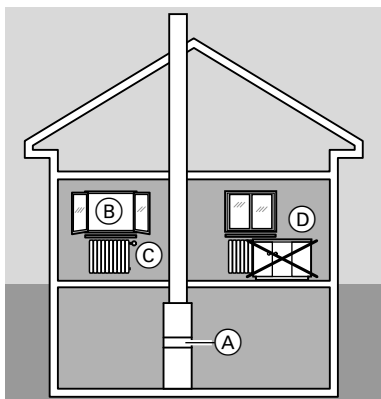
Нарушение электроснабжения

- При нарушении электроснабжения все данные сохраняются.

Терминология

Для лучшего понимания функций контроллера в приложении к инструкции приведена глава с пояснениями терминологии (см. стр. 46).

Советы по экономии энергии



Используйте возможности по настройке контроллера (A) и дистанционного управления (при наличии):

- Избегайте перегрева помещений, уменьшение температуры помещения на 1 градус способствует экономии затрат на отопление до 6 %. Не устанавливайте температуру помещений выше 20 °C (см. стр. 19).
- Не устанавливайте слишком высокую температуру горячей воды (см. стр. 25).

Советы по экономии энергии (продолжение)

- Включайте циркуляционный насос только при отборе горячей воды. Настройте для этого программу выдержек времени (см. на стр. 27).
 - Выберите программу, соответствующую вашим моментальным требованиям:
 - Для кратковременного отсутствия (например, за покупками) следует выбрать **"Экономный режим"** (см. стр. 23).
Пока включен экономный режим, температура помещений остается пониженной.
 - В случае отъезда установите **"программу отпуски"** (см. стр. 24).
Пока включена программа отпуски, температура помещений остается пониженной и приготовление горячей воды выключено.
 - Летом, когда отопление помещений не требуется, но необходима горячая вода, установите программу управления **"Только ГВС"** (см. стр. 25).
 - Если вам в течение длительного времени не требуется ни отопление помещений, ни горячая вода, установите программу управления **"Дежурный режим"** (см. стр. 16).
- Прочие рекомендации:
- Правильно организовать проветривание.
На короткое время полностью открыть окно (B), закрыв при этом терморегулирующие вентили (C).
 - При наступлении темноты опускать на окна жалюзи (если имеются).
 - Правильно отрегулировать терморегулирующие вентили (C).
 - Не загромождать радиаторы (D) и терморегулирующие вентили (C).
 - Контролировать расход горячей воды: приняв душ, вы, как правило, потратите меньше энергии, чем приняв полную ванну.


Для дополнительных функций контроллера по экономии энергии следует обратиться к обслуживающей вас фирме по отопительной технике.

Сведения об управлении

Элементы управления

Все настройки отопительной установки можно централизованно выполнить на блоке управления контроллера.



Если в помещениях установлены устройства дистанционного управления, то настройки могут быть выполнены также посредством дистанционного управления.


 Руководство по эксплуатации устройства дистанционного управления

Указание

Блок управления можно вставить в настенную панель. Она поставляется в качестве принадлежности. Обратитесь в обслуживающую вас фирму по отопительной технике.




-  Осуществляется возврат назад на один шаг в меню или прерывается начатая настройка
-  Клавиши курсора
Перелистывание в меню или настройка значений

- OK** Подтверждение выбора или сохранение выполненной настройки
- ?** Вызов текста справки к выбранному пункту меню
-  Вызов расширенного меню

Меню "Справка"

Появляются в форме краткой инструкции пояснения к элементам управления и указание по выбору отопительного контура (см. стр. 18).

Как вызвать краткую инструкцию:

- На дисплее экранная заставка:
Нажать клавишу **?**
- Вы находитесь где-то в меню:
Нажимать  до появления базового меню (см. стр. 11).

Элементы управления (продолжение)

Вызвать пункт меню "Справка".

Меню

В распоряжении имеются два уровня управления - "Базовое меню" и "Расширенное меню".

Базовое меню



В "Базовом меню" можно настроить и опросить **наиболее часто используемые** настройки:

- Настройка температуры помещения
- Настройка температуры горячей воды
- Задание программы управления
- Настройка функции комфортного режима
- Настройка функции экономии энергии "Экономный режим"

- Опрос режима работы
- Опрос температур, например, наружной температуры

Обзор меню приведен на стр. 44.

Как вызвать базовое меню:

- На дисплее экранная заставка: Нажать **любую** клавишу.
- Вы находитесь где-то в меню: Нажимать ↶ до появления базового меню.

Сведения об управлении

Меню (продолжение)

Расширенное меню



В "Расширенном меню" можно выполнить и опросить настройки из **редко используемого** набора функций контроллера, например, программу отпуска и программы выдержек времени.

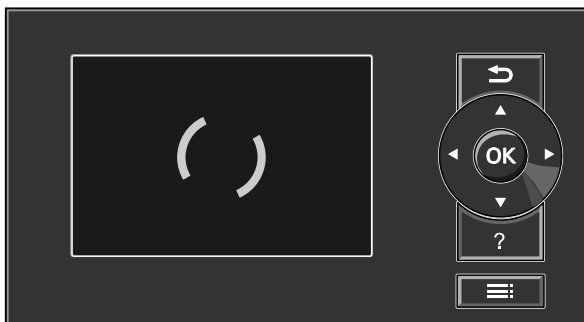
Обзор меню приведен на стр. 45.

Как вызвать расширенное меню:

- На дисплее экранная заставка:
Нажать **любую** клавишу и затем **≡**.
- Вы находитесь где-то в меню:
Нажать **≡**.

Функции управления

Если в течение длительного времени настройки на блоке управления не выполнялись, включается экранная заставка.



Функции управления (продолжение)

Нажать клавишу **OK**. Осуществляется вход в базовое меню (см. стр. 11).



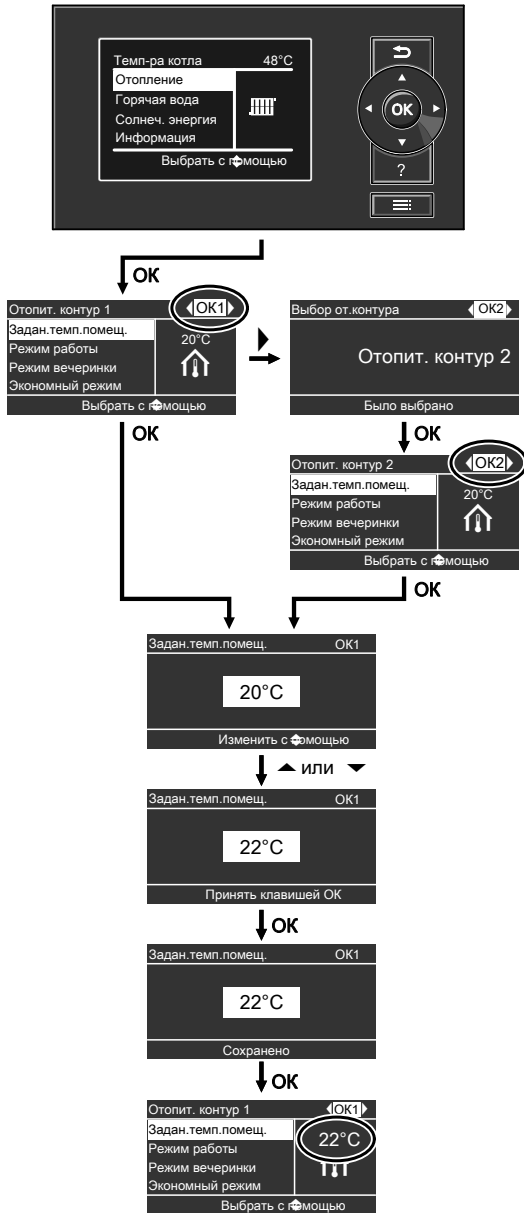
Строка диалога

Выбранный пункт меню выделен белым фоном.
В строке диалога появляются указания по выполняемым действиям.

Ниже в качестве примера приведен порядок действий при настройках с возможными строками диалога.

Сведения об управлении

Функции управления (продолжение)



Включение отопительной установки



А Манометр (индикация давления)

В Сетевой выключатель

1. Проверить давление отопительной установки по манометру. Если стрелка находится ниже 1,0 бар, то давление отопительной установки слишком низкое. В этом случае добавить в установку воды или обратиться в местную специализированную фирму по отопительной технике.
2. Режим эксплуатации с отбором воздуха для горения **из помещения**
Убедиться в том, что отверстия для приточной и вытяжной вентиляции помещения установки открыты и не заблокированы.

Указание

Воздух для горения забирается из помещения установки.

3. **При использовании Vitodens:**
Открыть запорный газовый кран.
При использовании Vitoladens:
Открыть запорные вентили топливopроводов (на баке и на фильтре).

Указание

Расположение этих компонентов и обращение с ними разъяснит вам обслуживающая вас фирма по отопительной технике.

4. Включить напряжение сети, например, ввернув отдельный предохранитель или включив главный выключатель.

Включение и выключение

Включение отопительной установки (продолжение)

5. Включить сетевой выключатель "❶".

Спустя короткое время на дисплее появится базовое меню (см. стр. 11). Теперь ваша отопительная установка и, если имеются, устройства дистанционного управления готовы к работе.

Выключение отопительной установки

С контролем защиты от замерзания

Выбрать для **каждого** отопительного контура программу управления "Дежурный режим".

Базовое меню

1. "Отопление"
2. Выбрать отопительный контур (см. стр. 18).
3. "Режим работы"
4. "Дежурный режим"

- Без отопления помещений.
- Без приготовления горячей воды.
- Защита от замерзания водогрейного котла и емкостного водонагревателя включена.

Указание

Чтобы не произошло заклинивания циркуляционных насосов, они автоматически включаются на короткое время через каждые 24 часа.

Без контроля защиты от замерзания (вывод из эксплуатации)

1. Выключить сетевой выключатель "❶".

Окончание программы управления "Дежурный режим"

Выбрать другую программу управления.

Базовое меню

1. "Отопление"
2. Выбрать отопительный контур (см. стр. 18).
3. "Режим работы"
4. "Только ГВС" (летний режим, без отопления помещений) или "Отопление и ГВС" (отопление помещений и приготовление горячей воды)

2. При использовании Vitodens:
Закрыть запорный газовый кран.
При использовании Vitoladens:

Выключение отопительной установки (продолжение)

Закрыть запорные вентили топливопроводов (на баке и на фильтре).

Указание

Расположение этих компонентов и обращение с ними разъяснит вам обслуживающая вас фирма по отопительной технике.

3. Отключить напряжение питания установки, например, вывернув отдельный предохранитель или выключив главный выключатель.
4. При ожидаемых наружных температурах ниже 3 °С предпринять соответствующие меры для защиты отопительной установки от замерзания. При необходимости свяжитесь с обслуживающей вас фирмой по отопительной технике.

Указание

После длительного перерыва в работе может потребоваться заново настроить дату и время суток (см. стр. 30).

Отопление помещений

Необходимые настройки (отопление помещений)

Если требуется отопление помещений, нужно проверить следующее:

- Выбран ли отопительный контур?
Настройку см. в следующем разделе.
- Настроена ли нужная температура помещения?

Настройку см. на стр. 19.

- Настроена ли нужная программа управления?
Настройку см. на стр. 19.
- Настроена ли нужная программа выдержек времени?
Настройку см. на стр. 20.

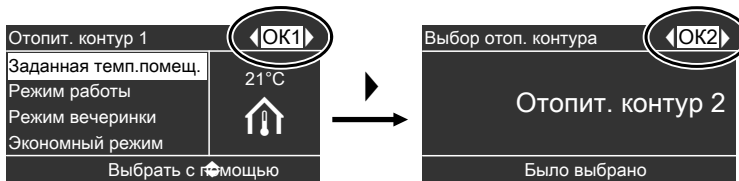
Выбор контура управления

Отопление всех помещений может быть при необходимости разделено на несколько отопительных контуров.

- В отопительных установках с несколькими отопительными контурами для всех настроек по отоплению помещений вначале нужно выбрать отопительный контур, для которого выполняется изменение.
- В отопительных установках с одним отопительным контуром эта возможность выбора отсутствует.

Пример:

- **"Отопительный контур 1"** - это отопительный контур для ваших жилых помещений.
- **"Отопительный контур 2"** - это отопительный контур для помещений сдаваемой в аренду квартиры.



Отопительные контуры обозначены изготовителем как **"Отопительный контур 1" (OK1)** и **"Отопительный контур 2" (OK2)**.

Если вы или обслуживающая вас фирма по отопительной технике переименовала отопительные контуры (например, "Арендваемая квартира" и т.п.), вместо **"Отопительного контура 1"** появляется название (см. стр. 29).

Настройка температуры помещения

Настройка температуры помещения для нормального режима отопления

Заводская настройка: 20 °С

Базовое меню

1. **"Отопление"**
2. Выбрать отопительный контур.
3. **"Задан.темп.помещ"**
4. Настроить нужное значение.

Настройка температуры помещения для пониженного режима отопления (в ночное время)

Заводская настройка: 3 °С

Расширенное меню

1. **☰**
2. **"Отопление"**
3. Выбрать отопительный контур.
4. **"Пониж.зад.тем.помещ."**
5. Настроить нужное значение.

Помещения отапливаются с этой температурой:

- между циклами нормального режима отопления (см. стр. 20)
- в программе отпуска (см. стр. 24)

Настройка программы управления для отопления помещений

Заводская настройка: **"Отопление и ГВС"**

Базовое меню

1. **"Отопление"**
2. Выбрать отопительный контур.
3. **"Режим работы"**
4. **"Отопление и ГВС"**

- Помещения выбранного отопительного контура отапливаются в соответствии с заданными параметрами температуры помещения и программы выдержек времени.
- Горячая вода догревается в соответствии с заданными параметрами температуры горячей воды и программы выдержек времени.

Отопление помещений

Настройка программы выдержек времени для отопления помещений

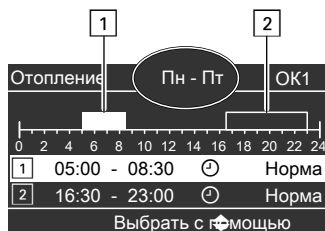
- Программа выдержек времени для отопления помещений состоит из циклов. Изготовителем настроен **один** цикл с 6:00 до 22:00 для всех дней недели.
- Вы можете выбрать для нормального режима отопления до 4 циклов. Для каждого цикла настроить начальный и конечный момент. Между этими циклами помещения отапливаются с пониженной температурой (см. стр. 19).
- Программу выдержек времени можно настроить **индивидуально**. При настройке нужно принять во внимание, что для нагрева помещений до необходимой температуры отопительной установке требуется определенное время.
- В "Расширенном меню" в пункте **"Информация"** можно опросить текущую программу выдержек времени (стр. 32).

Настройка в расширенном меню:

- 1.
2. **"Отопление"**
3. Выбрать при необходимости отопительный контур.
4. **"Врем.прогр. отопления"**
5. Выбрать период или день недели.
6. Выбрать цикл **[1]**, **[2]**, **[3]** или **[4]**.
7. Настроить начальный и конечный момент соответствующего цикла.

Приведенный пример:

- программа выдержек времени с понедельника по пятницу ("**Пн-Пт**")
- цикл **[1]**: с 5:00 до 8:30
- цикл **[2]**: с 16:30 до 23:00



Пример:

Вы хотите настроить одинаковую программу выдержек времени для всех дней недели кроме понедельника: Выбрать период времени **"Понедельник-Воскресенье"** и настроить программу выдержек времени. Выбрать затем **"Понедельник"** и настроить для него программу выдержек времени.

Указание

Чтобы преждевременно прервать настройку, нажать до появления нужной индикации.

Настройка программы выдержек времени для... (продолжение)

Удаление цикла

Настроить для конечного момента то же время, что и для начального момента. На дисплее для выбранного цикла появляется "- : - : - :".



Изменение отопительной характеристики

Работа отопительной установки определяется наклоном и уровнем выбранной **отопительной характеристики**. Дополнительные сведения об отопительной характеристике приведены в разделе "Пояснение терминологии" на стр 47.

Заводская настройка:

- наклон 1,4
- уровень отопительной характеристики: 0
- нормальная температура помещения (заданное значение): 20 °C
- пониженная температура помещения (заданное значение): 3 °C

Настройка в расширенном меню:

1. ☰
2. "Отопление"
3. Выбрать при необходимости отопительный контур.
4. "Кривая отопления"

5. "Наклон" или "Уровень"

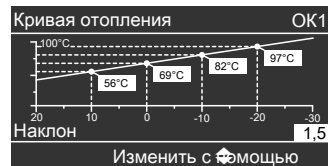
Указание

Советы касательно того, когда и как менять наклон и уровень отопительной характеристики, можно получить, нажав клавишу ?.

6. Настроить нужное значение.

Пример:

Изменить наклон отопительной характеристики на 1,5. Диаграмма наглядно показывает изменение отопительной характеристики при изменении значения наклона или уровня.



Отопление помещений

Изменение отопительной характеристики (продолжение)

В зависимости от различных наружных температур (изображены по горизонтальной оси) соответствующие заданные температуры подачи для отопительного контура изображаются на белом фоне.

Указание

Слишком высокое или слишком низкое значение наклона или уровня не причинит ущерба отопительной установке.

Выключение отопления помещений

Базовое меню

1. **"Отопление"**
2. Выбрать при необходимости отопительный контур.
3. **"Режим работы"**
4. **"Только ГВС"** (летний режим, без отопления помещений)
или
"Дежурный режим" (контроль защиты от замерзания)

Функции комфортного режима и экономии энергии

Выбор функции комфортного режима

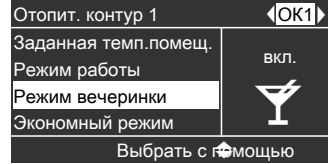
Эта функция позволяет изменить температуру помещения на несколько часов, например, вечером у вас задержались гости. Выполненные ранее настройки контроллера менять при этом не требуется. Горячая вода посредством данной функции догревается до настроенной заданной температуры.

Базовое меню

1. **"Отопление"**
2. Выбрать при необходимости отопительный контур.
3. **"Режим вечеринки"**



4. Настроить нужную температуру помещения в режиме вечеринки.



- Помещения отапливаются с нужной температурой.
- Горячая вода догревается до настроенной заданной температуры.

Окончание функции комфортного режима

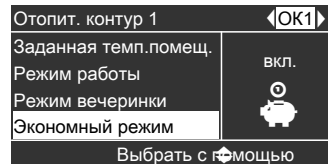
- Автоматически через 8 часов или
- Автоматически при переключении на нормальный режим отопления в соответствии с программной выдержек времени или
- Установить в базовом меню **"Режим вечеринки"** на **"Выкл."**.

Выбор функции экономии энергии "Экономный режим"

Для экономии энергии можно понизить температуру помещения в ходе нормального режима отопления, например, если вы уходите из жилья на несколько часов.

Базовое меню

1. **"Отопление"**
2. Выбрать отопительный контур.
3. **"Экономный режим"**



Функции комфортного режима и экономии энергии

Функции комфортного режима и экономии энергии (продолжение)

Окончание экономного режима

- Автоматически при переключении на пониженный режим отопления в соответствии с программной выдержек времени.
- Путем настройки в базовом меню.

Выбор функции экономии энергии "Программа отпуска"

Для экономии энергии, например, при длительном отсутствии во время отпуска, можно включить "**Программу отпуска**".

Контроллер настроен таким образом, что программа отпуска воздействует на **все** отопительные контуры. Чтобы изменить эту настройку, необходимо обратиться в местную фирму по отопительной технике.


В зависимости от настроенной программы управления (см. стр. 19) программа отпуска может воздействовать различным образом.

- Режим работы "**Отопление и ГВС**": Помещения отапливаются с установленной пониженной температурой (см. стр. 19). Приготовление горячей воды выключено.
- Режим работы "**Только ГВС**": Для **всех** отопительных контуров включен **только** контроль защиты от замерзания водогрейного котла и емкостного водонагревателя.

Настройка в расширенном меню:

1. 
2. "**Отопление**"


3. "Программа отпуска"

Программа отпуска	OK1
День отъезда:	
Дата	Вт 24.02.2009
День приезда:	
Дата	Ср 25.02.2009
Изменить с помощью 	

4. Задать соответствующий день отъезда и день приезда.

Прерывание или удаление программы отпуска

Расширенное меню

1. 
2. "**Отопление**"
3. "**Программа отпуска**"
4. "**Удалить программу**"

Необходимые настройки (приготовление горячей воды)

Если требуется приготовление горячей воды, нужно проверить следующее:

- Настроена ли нужная температура горячей воды?
Настройку см. на стр. 25.
- Настроена ли нужная программа управления?
Настройку см. на стр. 25.
- Настроена ли нужная программа выдержек времени?
Настройку см. на стр. 26.

Настройка температуры горячей воды

Базовое меню

1. **"Горячая вода"**
2. **"Заданная температура горячей воды"**
3. Установить нужное значение.

Настройка программы управления для приготовления горячей воды

Базовое меню

1. **"Отопление"**
2. Выбрать при необходимости отопительный контур.
3. **"Режим работы"**
4. **"Отопление и ГВС"** (с отоплением помещений)
или
"Только ГВС" (летний режим, без отопления помещений)

Указание

Контроллер настроен таким образом, что приготовление горячей воды воздействует на все отопительные контуры. Чтобы изменить эту настройку, необходимо обратиться в местную фирму по отопительной технике.

Приготовление горячей воды

Настройка программы выдержек времени для приготовления гор. воды

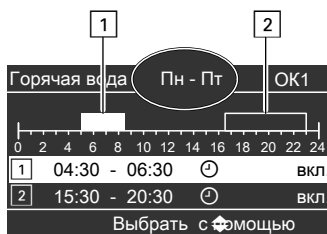
- Программа выдержек времени для приготовления горячей воды состоит из циклов. Изготовителем настроен один цикл с 5:30 до 22:00 для всех дней недели.
- Изготовителем для приготовления горячей воды настроен **автоматический режим**. Это означает, что в нормальном режиме отопления (см. стр. 20) горячая вода догревается до заданной температуры. Чтобы сразу в начале нормального режима отопления в вашем распоряжении имела горячая вода, цикл приготовления горячей воды начинается автоматически на полчаса раньше цикла нормального режима отопления.
- Если автоматический режим не требуется, вы можете выбрать для приготовления горячей воды **индивидуально** до 4 циклов. Для каждого цикла настроить начальный и конечный момент.
При настройке нужно принять во внимание, что для подогрева горячей воды до необходимой температуры отопительной установке потребуется определенное время.
- В "Расширенном меню" в пункте **"Информация"** можно опросить текущую программу выдержек времени (стр. 32).

Настройка в расширенном меню:

- 1.
2. "Горячая вода"
3. "Врем.программа ГВС"
4. "Индивидуально"
5. Выбрать период или день недели.
6. Выбрать цикл **1**, **2**, **3** или **4**.
7. Настроить начальный и конечный момент соответствующего цикла.

Приведенный пример:

- программа выдержек времени с понедельника по пятницу ("Пн-Пт")
- цикл **1**:
с 4:30 до 6:30
- цикл **2**:
с 15:30 до 20:30



Пример:

Вы хотите настроить одинаковую программу выдержек времени для всех дней недели кроме понедельника: Выбрать период времени **"Понедельник-Воскресенье"** и настроить программу выдержек времени. Выбрать затем **"Понедельник"** и настроить для него программу выдержек времени.

Указание

Чтобы преждевременно прервать настройку, нажимать до появления нужной индикации.

Настройка программы выдержек времени для... (продолжение)

Удаление цикла

Настроить для конечного момента то же время, что и для начального момента. На дисплее для выбранного цикла появляется "- : - : -".



Приготовление горячей воды вне программы выдержек времени

Базовое меню

1. "Отопление"
2. Выбрать при необходимости отопительный контур.
3. "Режим вечеринки"

Отопительная установка с циркуляционным насосом

Дополнительные сведения по циркуляционному насосу приведены в разделе "Пояснение терминологии" на стр 50.

- Изготовителем для программы выдержек времени с циркуляционным насосом настроен **автоматический режим**. Это означает, что циркуляционный насос включен параллельно программе выдержек времени для приготовления горячей воды (см. стр. 26).
- Если автоматический режим не требуется, вы можете выбрать для циркуляционного насоса **индивидуально** до 4 циклов. Для каждого цикла настроить начальный и конечный момент.
- В меню "**Информация**" можно опросить текущую программу выдержек времени (см. стр. 32).

Указание

Включение циркуляционного насоса целесообразно только в то время, когда происходит забор горячей воды.

Настройка в расширенном меню:

1. ≡:
2. "Горячая вода"
3. "Врем.прогр. ЦН ГВС"
4. "Индивидуально"
5. Выбрать период или день недели.
6. Выбрать цикл [1], [2], [3] или [4].
7. Настроить начальный и конечный момент соответствующего цикла.

Указание

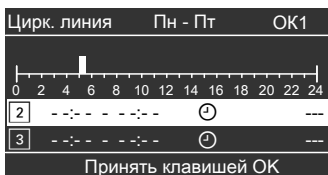
Чтобы преждевременно прервать настройку, нажимать ↵ до появления нужной индикации.

Приготовление горячей воды

Настройка программы выдержек времени для... (продолжение)

Удаление цикла для циркуляционного насоса

Настроить для конечного момента то же время, что и для начального момента. На дисплее для выбранного цикла появляется "- - : - -".



Выключение приготовления горячей воды

Вам не требуется ни приготовление горячей воды, ни отопление помещений.

Базовое меню

1. "Отопление"
2. Выбрать при необходимости отопительный контур.
3. "Режим работы"
4. "Дежурный режим" (контроль защиты от замерзания)

Вам не требуется горячая вода, но нужно отопление помещений.

Базовое меню

1. "Отопление"
2. Выбрать при необходимости отопительный контур.
3. "Режим работы"
4. "Отопление и ГВС"
5. ↩ до базового меню.
6. "Горячая вода"

7. "Заданная температура горячей воды"

8. Установить 10 °С.

Настройка яркости освещения дисплея

Вы хотите лучше видеть тексты в меню. Изменить для этого яркость для **"Управления"**.

Можно также изменить яркость экранной заставки.

3. **"Яркость"**
4. **"Управление"** или **"Заставка экрана"**
5. Установить нужную яркость.

Расширенное меню

1. 
2. **"Настройки"**

Настройка контраста дисплея

Расширенное меню

1. 
2. **"Настройки"**




3. **"Контраст"**
4. Настроить нужный контраст.

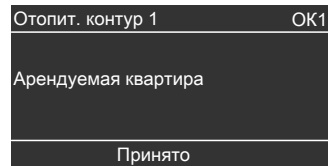
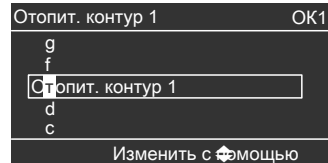
Ввод названия для отопительных контуров

Можно ввести индивидуальные названия для отопительных контуров 1 и 2 (**"ОК1"** и **"ОК2"**). Сокращения **"ОК1"** и **"ОК2"** сохраняются.

Пример:
Название отопительного контура 1:
Арендуемая квартира

Расширенное меню

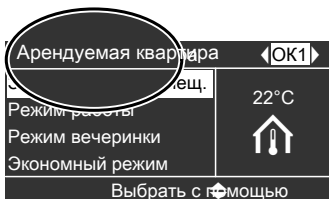
1. 
2. **"Настройки"**
3. **"Описание отоп. контура"**
4. **"Отопит. контур 1"** или **"Отопит. контур 2"**
5. С помощью **"Изменить с помощью **" выбрать нужный знак.
6. С помощью **"Выбрать с помощью **" дойти до нужного знака.
7. Нажатием **ОК** все введенные знаки принимаются с одновременным выходом из этого меню.



Другие уставки

Ввод названия для отопительных контуров (продолжение)

В меню отопительный контур 1 обозначен как "Арендваемая квартира".



Настройка времени суток и даты

Время суток и дата установлены изготовителем. После длительного перерыва в эксплуатации отопительной установки может потребоваться настройка времени суток и даты.

Расширенное меню

1. ≡
2. "Настройки"
3. "Время / дата"
4. Настроить время суток и дату.

Настройка языка

Расширенное меню

1. ≡
2. "Настройки"

3. "Язык"

4. Установить нужный язык дисплея.

Настройка единицы изм. темп-ры (°C/°F)

Заводская настройка: °C

Расширенное меню

1. ≡
2. "Настройки"


3. "Единица изм. темп-ры"

4. Настроить единицу изм. темп-ры "°C" или "°F".

Восстановление заводской настройки

Имеется возможность сбросить все измененные значения для каждого отопительного контура отдельно на заводскую настройку.

Расширенное меню

1. 
2. **"Настройки"**
3. **"Завод. настройки"**
4. **"Отопит. контур 1" или "Отопит. контур 2"**

Следующие настройки и значения сбрасываются на первоначальные значения:

- Заданная температура помещения
- Заданная температура горячей воды
- Программа выдержек времени для отопления помещений
- Программа выдержек времени для приготовления горячей воды
- Программа выдержек времени для циркуляционного насоса
- Режим вечеринки удаляется из памяти
- Экономный режим удаляется из памяти
- Программа отпуска удаляется из памяти
- Наклон и уровень отопительной характеристики

Опросы

Опрос информации

В зависимости от подключенных компонентов и выполненных настроек можно опрашивать значения температуры и режимы работы на данный момент.

Вы можете опросить информацию в "Базовом меню" и в "Расширенном меню".

Базовое меню

1. "Информация"
2. Выбрать нужный опрос.

Указание

К отопительным контурам вы получите информацию о текущей программе управления и режиме работы в соответствии с настроенной программой выдержек времени.

Если для отопительных контуров 1 и 2 были введены названия (см. стр. 29), появится название отопительного контура.

В обзоре меню (см. стр. 44) приведена вся информация.

Расширенное меню

В этом меню информация разделена на группы:

- "Общие параметры"
- "Отопит. контур 1"
- "Отопит. контур 2"
- "Горячая вода"
- "Гелиоуст."
- "Сброс параметров"

Указание

К отопительным контурам предоставляется дополнительная информация, например, о текущей программе управления и программе выдержек времени.

Если для отопительных контуров 1 и 2 были введены названия (см. стр. 29), появится название отопительного контура.

Расширенное меню

1. ≡
2. "Информация"
3. Выбрать группу.
4. Выбрать нужный опрос.

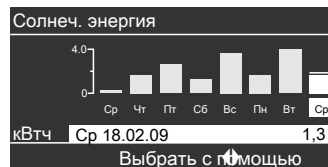
Опросы при наличии гелиоустановок

Базовое меню

"Солнеч. энергия"

На диаграмме отображается теплогенерация солнечной энергии за последние 6 дней.

Мигающая линия на диаграмме показывает, что текущий день еще не закончен.



Указание

Прочие возможности опроса, например, о часах наработки насоса гелиоустановки содержатся в "Расширенном меню", группа "Гелиоустановка".

Опрос информации (продолжение)

Сброс параметров


Возможен сброс следующих данных:

- наработка горелки в часах
- расход топлива, если настроен обслуживающей вас фирмой по отопительной технике
- число пусков горелки
- в сочетании с гелиоустановкой: теплогенерация солнечной энергии и наработка в часах насоса контура гелиоустановки

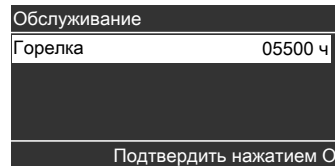
Расширенное меню

1. 
2. "Информация"
3. "Сброс параметров"

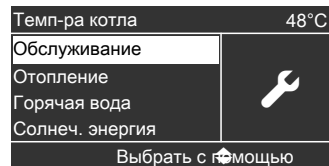
Опрос сигнала техобслуживания

Если наступает срок техобслуживания вашей отопительной установки, на дисплее мигает символ  и появляется "Обслуживание".

1. Клавишей **OK** можно опросить причину техобслуживания.



2. Клавишей **?** можно вызвать информацию по предстоящему техобслуживанию.
3. Чтобы квитировать сигнал техобслуживания, следуйте указаниям в меню.
Сигнал техобслуживания вводится в меню.



Опросы

Опрос сигнала техобслуживания (продолжение)

Уведомить обслуживающую вас фирму по отопительной технике.

Указание

Если техобслуживание может быть выполнено лишь позднее, сигнал техобслуживания снова появится в следующий понедельник.

Вызов квитированного сигнала техобслуживания

1. Вызвать базовое меню.
2. Выбрать "Обслуживание".

Опрос сигнала неисправности

В случае неисправностей отопительной установки на дисплее мигает символ "Δ" и появляется "Неисправность".

1. Клавишей **OK** можно опросить причину неисправности.


Неисправность	
Датчик наруж.темп.	18
Неисправность	A2
Подтвердить нажатием O	

2. Клавишей **OK** можно вызвать указания по работе отопительной установки.
Кроме того, вы получите советы о том, какие меры вы можете предпринять самостоятельно **перед** тем, как известить обслуживающую вас фирму по отопительной технике.

3. Запишите причину и код неисправности рядом справа. В примере: "Датчик наруж.темп. 18" и "Неисправность A2".

Это позволит специалисту по отопительной технике лучше подготовиться и, возможно, сэкономит дополнительные дорожные расходы.

4. Чтобы квитировать сигнал неисправности, следуйте указаниям в меню. Сигнал неисправности вводится в меню.

Темп-ра котла	48°C
Неисправность	
Отопление	
Горячая вода	
Солнеч. энергия	
Далее нажать OK	

Опрос сигнала неисправности (продолжение)

Указание

- Если вы подключили для сигналов неисправности сигнальное устройство (например, сирену), оно выключается квитированием сигнала неисправности.
- Если устранение неисправности может быть выполнено лишь позднее, сигнал неисправности снова появится на следующий день.

Вызов квитированного сигнала неисправности

1. Вызвать базовое меню.
2. Выбрать "Неисправность".

Режим контроля дымовой трубы

Режим контроля дымовой трубы

Режим контроля дымовой трубы разрешается включать только обслуживающему вас мастеру по очистке дымоходов при ежегодной проверке. Вызвать в базовом меню "**Режим контроля**".

Указание

Режим контроля дымовой трубы заканчивается автоматически спустя 30 мин.

В помещениях слишком холодно

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Отопительная установка выключена.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Включить сетевой выключатель "ⓐ" (см. рис. на стр. 15). ■ Включить главный выключатель при его наличии (за пределами котельной). ■ Проверить предохранитель в распределительном электрическом устройстве (предохранитель домашнего ввода).
Неправильная настройка контроллера или устройства дистанционного управления.	<p>Проверить и при необходимости исправить следующие настройки:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ должен быть настроен режим "Отопление и ГВС" (см. стр. 19) ■ температура помещения (см. стр. 19) ■ время суток (см. стр. 30) ■ программа выдержек времени (стр. 20)
Только в режиме эксплуатации с приготовлением горячей воды: включен приоритет приготовления горячей воды.	<p>Дождаться разогрева емкостного водонагревателя.</p> <p>В режиме с проточным водонагревателем прекратить отбор горячей воды.</p>
Отсутствует топливо.	<p>Жидкое котельное топливо/сжиженный газ:</p> <p>Проверить запас топлива и при необходимости заказать доставку.</p> <p>Природный газ:</p> <p>Открыть запорный газовый кран.</p> <p>Обратиться на предприятие по газоснабжению.</p>

Что делать?

В помещениях слишком холодно (продолжение)

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
"Топочный автомат заблокирован" появляется на дисплее.	Нажать клавишу R (см. рис. на стр. 15). Квитировать неисправность (см. стр. 34). Если эта неисправность появится снова, обратиться на фирму по отопительной технике. Сигнал неисправности отображается на дисплее до устранения причины.
"Неисправность" появится на дисплее.	Опросить вид неисправности и квитировать ее (см. стр. 34). Уведомить при необходимости фирму по отопительной технике.

В помещениях слишком тепло

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Неправильная настройка контроллера или устройства дистанционного управления.	Проверить и при необходимости исправить следующие настройки: <ul style="list-style-type: none">■ температура помещения (см. стр. 19)■ время суток (см. стр. 30)■ программа выдержек времени (стр. 20)
"Неисправность" появится на дисплее.	Опросить вид неисправности и квитировать ее (см. стр. 34). Уведомить при необходимости фирму по отопительной технике.

Нет горячей воды

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Отопительная установка выключена.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Включить сетевой выключатель "ⓐ" (см. стр. 15). ■ Включить главный выключатель при его наличии (за пределами котельной). ■ Включить предохранитель в распределительном электрическом устройстве (предохранитель домового ввода).
Неправильная настройка контроллера или устройства дистанционного управления.	<p>Проверить и при необходимости исправить следующие настройки:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ функция приготовления горячей воды должна быть деблокирована (см. на стр. 25) ■ температура горячей воды (стр. 25) ■ программа выдержек времени (стр. 26) ■ время суток (см. стр. 30)
Отсутствует топливо.	<p>Жидкое котельное топливо/сжиженный газ: Проверить запас топлива и при необходимости заказать доставку.</p> <p>Природный газ: Открыть запорный газовый кран. Обратиться на предприятие по газоснабжению.</p>
"Неисправность" появится на дисплее.	Опросить вид неисправности и квити-ровать ее (см. стр. 34). Уведомить при необходимости фирму по отопительной технике.

Слишком горячая вода

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Ошибочная настройка регулятора.	Проверить и при необходимости скорректировать температуру горячей воды (см. стр. 25)

Что делать?

"▲" мигает и "Неисправность" отображается на дисплее

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Неисправность отопительной установки	Выполнить действия, описанные на стр. 34.

"🔧" мигает и "Обслуживание" отображается на дисплее

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Достигнут срок техобслуживания, установленный обслуживающей вас фирмой по отопительной технике.	Выполнить действия, описанные на стр. 33.

"См. дистанционное управление" появляется на дисплее

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
К выбранному отопительному контуру подключено устройство дистанционного управления.	Настроить на устройстве дистанционного управления заданную температуру помещения (см. отдельную инструкцию по эксплуатации).

"Внешнее включение" отображается на дисплее

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Настроенная на контроллере программа управления была переключена внешним коммутационным аппаратом (например, адаптером электрических подключений).	Устранение не требуется. Переключение программы управления задано ручной настройкой.

"Внешняя программа" отображается на дисплее

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Настроенная на контроллере программа управления была переключена внешним интерфейсом связи Vitocom 100.	Вы можете изменить программу управления. Следуйте указаниям в меню.

Уход за оборудованием

Очистка

Оборудование можно чистить стандартным бытовым чистящим средством (но не абразивным).

Осмотр и техническое обслуживание

Осмотр и техобслуживание отопительной установки предписано Положением об экономии энергии и нормами DIN 4755, DVGW-TRGI 2008 и DIN 1988-8.

Для обеспечения бесперебойного, энергосберегающего и экологически чистого режима отопления необходимо регулярно проводить техническое обслуживание. Не реже, чем раз в 2 года, должно проводиться техобслуживание отопительной установки авторизованной фирмой по отопительной технике. Для этого лучше всего заключить с обслуживающей вас фирмой по отопительной технике договор на осмотр и обслуживание.

Водогрейный котел

По мере загрязнения водогрейного котла повышается температура отходящих газов, а следовательно повышаются и потери энергии. Поэтому каждый водогрейный котел подлежит ежегодной чистке.

Емкостный водонагреватель (при наличии)

Стандарты DIN 1988-8 и EN 806 предписывают провести первое техническое обслуживание или очистку не позднее, чем через два года после ввода в эксплуатацию, и затем проводить их по необходимости.

Очистку внутренних поверхностей емкостного водонагревателя, в том числе подключений контура водоразбора ГВС, разрешается производить только авторизованной специализированной фирме по отопительной технике.

Если в подающем трубопроводе холодной воды емкостного водонагревателя имеется устройство для обработки воды, например, шлюз или устройство для добавления присадок, то его наполнитель следует своевременно заменять. Просим соблюдать при этом указания изготовителя.

Дополнительно для Vitocell 100: Рекомендуется поручать ежегодную проверку работоспособности расходомерного анода фирме по отопительной технике.

Проверка работоспособности анода может проводиться без прекращения эксплуатации. Фирма по отопительной технике измеряет защитный ток с помощью тестера анода.

Предохранительный клапан (емкостного водонагревателя)

Пользователь или фирма по отопительной технике должны один раз в полгода приоткрытием рабочего органа проверять работоспособность предохранительного клапана. Имеется опасность загрязнения седла вентиля (см. руководство, предоставленное изготовителем вентиля).

Фильтр для воды в контуре водоразбора ГВС (при наличии)

В целях соблюдения санитарно-гигиенических норм:

- в фильтрах, не промываемых обратным потоком, через каждые 6 месяцев следует заменять патрон фильтра (через каждые 2 месяца должен проводиться визуальный контроль)
- промываемые фильтры следует подвергать промывке обратным потоком каждые 2 месяца.

Заказ жидкого котельного топлива для Vitoladens

Качество жидкого котельного топлива

Vitoladens 300-W и Vitoladens 333-F допускается использовать для сжигания жидкого котельного топлива DIN 51603-EL-1 с низким содержанием серы (не более 50 1/млн). При использовании такого топлива с малым содержанием серы можно отказаться от нейтрализации конденсата (согласно рабочему листку ATV-DVWK-A 251).

Присадки к жидкому котельному топливу

Присадки к жидкому котельному топливу можно использовать, если они имеют следующие свойства:

- Улучшение стабильности топлива при хранении.
- Повышение термической стабильности топлива.
- Дезодорация топлива при заправке.

! **Внимание**
 ■ Присадки могут образовывать остатки и снижать надежность эксплуатации. Использовать присадки к топливу, не сгорающие без остатка, запрещается.

Присадки, улучшающие горение топлива

Присадки, улучшающие горение топлива, оптимизируют процесс сгорания жидкого котельного топлива.

При возникновении вопросов просим обращаться к обслуживающей вас фирме по отопительной технике.

Использование присадок, улучшающих горение топлива, для жидкотопливных горелок Viessmann не требуется, так как эти горелки работают эффективно и с низким выделением вредных веществ.

! **Внимание**
 ■ Присадки, улучшающие горение топлива, могут образовывать остатки и снижать надежность эксплуатации. Использовать улучшающие горение топлива присадки, не сгорающие без остатка, запрещается.

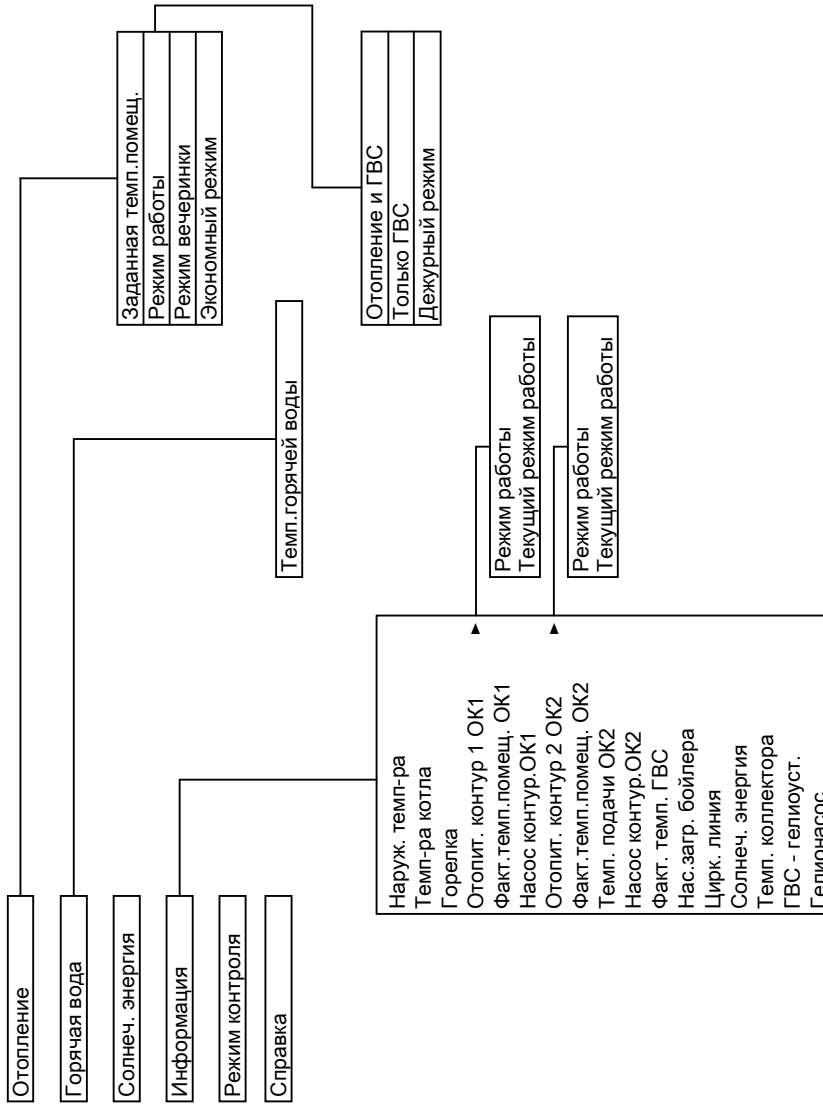
Биотопливо

Биотопливо изготавливается из растительных масел, например, из подсолнечного или рапсового масла.

! **Внимание**
 ■ Биотопливо может привести к повреждению жидкотопливной горелки Viessmann. Поэтому использовать биотопливо запрещается.

Обзор меню

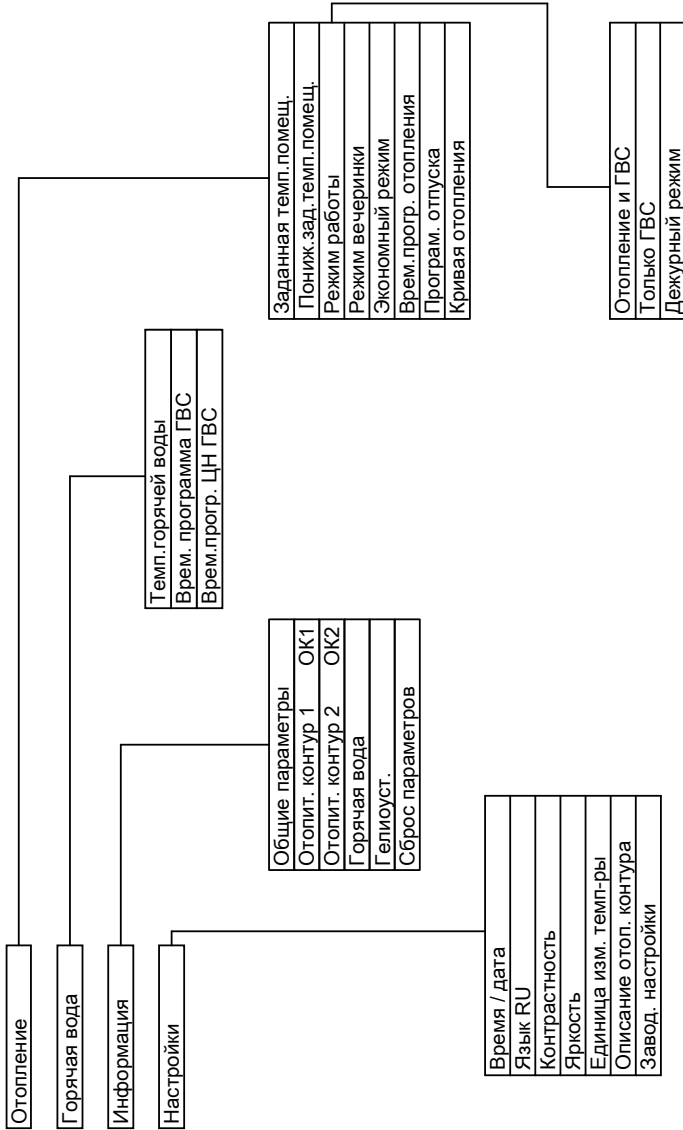
Базовое меню (см. стр. 11)



Обзор меню (продолжение)

Расширенное меню (см. стр. 12)

5599 615 CUS



Пояснение терминологии

Пониженный режим (пониженный режим отопления)

См. "Пониженный режим отопления".

Режим работы

Программой управления вы задаете отопление помещений и приготовление горячей воды или только приготовление горячей воды. Либо вы задаете выключение отопления с защитой от замерзания.

Вы можете выбрать следующие программы управления:

■ **"Отопление и ГВС"**

Помещения отапливаются, идет приготовление горячей воды (зимний режим).

■ **"Только ГВС"**

Идет приготовление горячей воды, без отопления помещений (летний режим).

■ **"Дежурный режим"**

Защита от замерзания водогрейного котла и емкостного водонагревателя включена, без отопления помещений, без приготовления горячей воды.

Указание

Режим работы для отопления помещений без приготовления горячей воды отсутствует. Если необходимо отопление помещений, то, как правило, требуется и горячая вода (зимний режим).

*Если же вам все-таки нужно только отопление, выберите программу управления **"Отопление и ГВС"** и установите температуру горячей воды на 10 °C (см. стр. 28). При этом не будет выполняться ненужный подогрев воды в контуре водоразбора ГВС, а защита от замерзания емкостного водонагревателя обеспечивается.*

Режим работы

В программе управления **"Отопление и ГВС"** установка из режима "Нормальный режим отопления" (см. стр. 49) переключается в режим "Пониженный режим отопления" (см. стр. 49) и наоборот. Моменты переключения режима работы устанавливаются при настройке программы выдержек времени.

Комплект привода смесителя для отопительного контура со смесителем

Компонент (дополнительное оборудование) для регулирования отопительного контура со смесителем. См. "Смеситель".

Пояснение терминологии (продолжение)

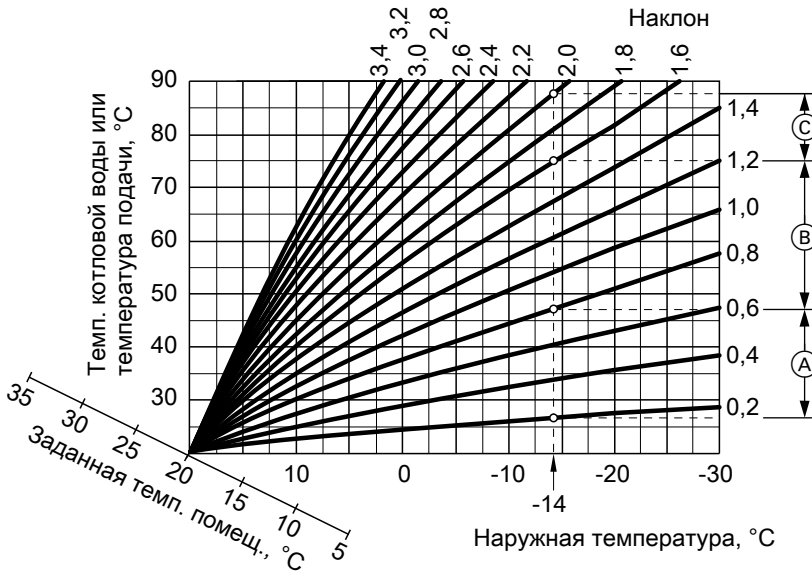
Отопительная характеристика

Отопительные характеристики представляют собой зависимость между наружной температурой, температурой помещения (заданное значение) и температурой котловой воды и, соответственно, подачи (отопительного контура). Чем ниже наружная температура, тем выше температура котловой воды или, соответственно, температура подачи (отопительного контура).

Чтобы при любой наружной температуре обеспечить достаточно тепла при минимальном расходе топлива, необходимо учесть особенности здания и отопительной установки. Для этого отопительная характеристика настраивается обслуживающей фирмой по отопительной технике.

Изображенные отопительные характеристики действительны при следующих настройках:

- Уровень отопительной характеристики = 0
- Нормальная температура помещения (заданное значение) = 20 °C



Приложение

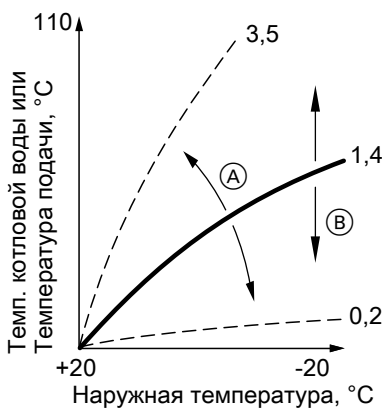
Пояснение терминологии (продолжение)

Пример:

Для наружной температуры -14°C :

- Ⓐ Внутрипольное отопление, наклон 0,2 - 0,8
- Ⓑ Низкотемпературная отопительная установка, наклон 0,8 - 1,6
- Ⓒ Отопительная установка с температурой котловой воды выше 75°C , наклон 1,6 - 2,0

Изготовителем установлен наклон = 1,4 и уровень = 0.



- Ⓐ Изменение наклона: Изменяется крутизна отопительной характеристики.
- Ⓑ Изменение уровня: Отопительные характеристики смещаются параллельно в вертикальном направлении.

Отопительный контур

Отопительным контуром называется замкнутый контур между водогрейным котлом и радиаторами, в которых протекает теплоноситель.

Отопительная установка может содержать несколько отопительных контуров, например, один отопительный контур для ваших жилых помещений и один отопительный контур для помещений арендуемого жилья.

Насос отопительного контура

Циркуляционный насос для циркуляции теплоносителя в отопительном контуре.

Фактическая температура

Температура в момент опроса, например, фактическая температура горячей воды.

Смеситель

Смеситель смешивает подогретую в водогрейном котле воду с охлажденной водой, поступающей обратно из отопительного контура. Такая подогретая в соответствии с потребностью вода подается циркуляционным насосом в отопительный контур. Контроллер посредством смесителя согласует температуру подачи отопительного контура с различными условиями, например, с изменением наружной температуры.

Снижение температуры в ночное время

См. "Пониженный режим отопления".

Пояснение терминологии (продолжение)

Нормальный режим отопления

В периоды времени, когда вы днем находитесь дома, отапливайте помещения в нормальном режиме отопления. Периоды времени задаются программой выдержек времени для отопления помещений. В эти периоды времени помещения отапливаются с нормальной температурой помещений.

Нормальная температура помещения

В периоды времени, когда вы днем находитесь дома, установите нормальную температуру помещения (см. стр. 19).

Режим эксплуатации с отбором воздуха для горения из помещения

Воздух для горения всасывается из помещения, в котором установлен водогрейный котел.

Режим эксплуатации с отбором воздуха для горения извне

Воздух для горения всасывается за пределами здания.

Пониженный режим отопления

В периоды вашего отсутствия или ночью отапливайте помещения в пониженном режиме. Периоды времени задаются программой выдержек времени для отопления помещений. В эти периоды времени помещения отапливаются с пониженной температурой помещений.

Пониженная температура помещения

В периоды вашего отсутствия или ночью установите пониженную температуру помещения (см. стр. 19). См. также "Пониженный режим отопления".

Предохранительный клапан

Прибор безопасности, который должен быть установлен обслуживающей вас фирмой по отопительной технике в трубопровод холодной воды. Предохранительный клапан автоматически открывается, чтобы давление в емкостном водонагревателе не поднималось слишком высоко.

Насос контура гелиоустановки

В сочетании с гелиоустановками. Насос контура гелиоустановки подает охлажденный теплоноситель из теплообменника емкостного водонагревателя в коллекторы.

Заданная температура

Температура, которая должна достигаться, например, заданное значение температуры горячей воды.

Летний режим

Режим работы **"Только ГВС"**. В теплое время года, т.е. когда не требуется отопление помещений, можно выключить режим отопления. Водогрейный котел продолжает работать для приготовления горячей воды.

Приложение

Пояснение терминологии (продолжение)

Циркуляционный насос емкостного водонагревателя

Циркуляционный насос для подогрева воды в емкостном водонагревателе.

Фильтр для воды в контуре водоразбора ГВС

Прибор, удаляющий твердые вещества из воды контура водоразбора ГВС. Фильтр для воды в контуре водоразбора ГВС устанавливается в трубопровод холодной воды перед входом в емкостный водонагреватель или перед проточным водонагревателем.

Режим погодозависимой теплогенерации

В режиме погодозависимой теплогенерации температура подачи отопительной установки регулируется в зависимости от наружной температуры. В результате количество вырабатываемого тепла не превышает количество, необходимое для отопления помещений с установленной вами заданной температурой помещения.

Наружная температура регистрируется установленным снаружи здания датчиком и передается в контроллер.

Циркуляционный насос

Циркуляционный насос перекачивает горячую воду в кольцевой трубопровод между емкостным водонагревателем и водоразборными точками (например, водяным краном). В результате в водоразборной точке в короткий срок обеспечивается горячая вода.

Предметный указатель

Б		Выключение	
Базовое меню	13	■ Летний режим.....	22
■ Опрос информации.....	32	■ Отопительная установка без	
■ Порядок действий.....	13	контроля защиты от замерзания.	16
■ Структура меню.....	44	■ Отопительная установка с	
■ Управление.....	11	контролем защиты от	
Биотопливо.....	43	замерзания.....	16
Блок управления.....	10	■ Отопление помещений.....	22
		■ Приготовление горячей воды.....	28
В		■ Программа отпуска.....	24
Ввод в эксплуатацию.....	7, 16	■ Функция комфортного режима.....	23
Включение		■ Экономный режим.....	24
■ Дежурный режим.....	16, 22	Выключение отопительной	
■ Контроль защиты от замерзания.	16	установки.....	16
■ Отопительная установка.....	15		
■ Отопление помещений.....	18	Г	
■ Приготовление горячей воды.....	25	Гелиоустановка	
■ Функция комфортного режима.....	23	■ Опрос информации.....	32
■ Функция экономии энергии.....	23	Глоссарий.....	46
Включение прибора.....	15	Горячая вода.....	39
Внешнее включение.....	40		
Внешняя программа.....	40	Д	
Вода слишком горячая.....	39	Дата.....	8, 17, 30
Восстановление заводской		Дежурный режим.....	16, 22, 28, 46
настройки.....	31	Дистанционное управление.....	10, 40
В помещениях слишком жарко.....	38	Дневная температура (нормальная	
В помещениях слишком холодно.....	37	температура помещения).....	7
Время суток.....	8, 17, 30	Дневной режим.....	49
■ Приготовление горячей воды.....	26	Договор о проведении технического	
■ Циклы отопления.....	20	обслуживания.....	41
■ Циркуляционный насос.....	27		
Выбор контура управления.....	18	Е	
Вывод из эксплуатации.....	16	Единица изм. темп-ры.....	30
		Ж	
		Жарко в помещениях.....	38
		Жидкое котельное топливо	
		■ Заказ.....	43
		■ Качество.....	43
		■ Присадки.....	43

Предметный указатель

Предметный указатель (продолжение)

З		
Заводская настройка.....	7	
Загрузочный насос емкостного водонагревателя.....	50	
Заданная температура.....	49	
Заказ жидкого топлива.....	43	
Заставка экрана.....	12	
Защита от замерзания.....	7	
■ Заводская настройка.....	7	
Зимний режим.....	46	
И		
Изменение отопительной характеристики водогрейного котла.....	21	
Индикация давления.....	15	
Информация		
■ Гелиоустановка.....	32	
■ Опрос.....	32	
К		
Клавиши.....	10	
Комплект привода смесителя.....	46	
Контроль защиты от замерзания.....	16, 22, 28	
Л		
Летний режим.....	22, 46, 49	
М		
Манометр.....	15	
Меню		
■ Базовое меню.....	11	
■ Органы управления и индикации	11	
■ Расширенное меню.....	12	
■ Справка.....	10	
■ Структура.....	44	
Н		
Название для отопительных контуров.....	29	
Наклон.....	21, 47	
Нарушение электроснабжения.....	8	
Насос		
■ Буферная емкость.....	50	
■ Контур гелиоустановки.....	49	
■ Отопительный контур.....	48	
■ Циркуляция.....	50	
Насос контура гелиоустановки.....	49	
Насос отопительного контура.....	48	
Настройка контраста.....	29	
Настройка программ		
■ для отопления помещений.....	20	
■ для приготовления горячей воды	26	
■ для циркуляционного насоса.....	27	
Настройка языка.....	30	
Настройка яркости.....	29	
Настройки		
■ для отопления помещений.....	18	
■ для приготовления горячей воды	25	
Неисправности		
■ Устранение.....	37	
Неисправность		
■ 	40	
■ Топочный автомат.....	38	
Нет горячей воды.....	39	
Нормальная температура помещения.....	19	
■ Настройка для дневного режима	19	
Нормальная температура помещения (дневная температура).....	7	
Нормальный режим отопления.....	7, 19, 49	
Ночная температура (пониженная температура помещений).....	7	
О		
Обозначение отопительных контуров.....	29	
Обслуживание		
■ 	40	
Окончание		
■ Приготовление горячей воды.....	28	
■ Программа отпуска.....	24	
■ Функция комфортного режима.....	23	
■ Экономный режим.....	24	

Предметный указатель (продолжение)

Опрос	
■ Гелиоустановка.....	32
■ Информация.....	32
■ Режимы работы.....	32
■ Сигнал неисправности.....	34
■ Сигнал техобслуживания.....	33
■ Температуры.....	32
Опрос режимов работы.....	32
Опрос фактической температуры.....	32
Органы управления и индикации.....	10
Освещение дисплея.....	29
Осмотр.....	41
Основная настройка.....	31
Отопительная установка	
■ Включение.....	15
■ Выключение.....	16
Отопительная характеристика	
■ Настройка.....	21
■ Пояснение.....	47
Отопительный контур.....	48
Отопительный контур со смесителем.....	46
Отопление	
■ без приготовления горячей воды.....	28
Отопление и ГВС.....	7
Отопление помещений	
■ Включение.....	18
■ Выбор контура управления.....	18
■ Выключение.....	22
■ Заводская настройка.....	7
■ Необходимые настройки.....	18
■ Программа выдержек времени.....	20
■ Режим работы.....	19
■ Температура помещения.....	19
■ Удаление цикла.....	21
Отпуск.....	24
Очистка.....	41
П	
Первичный ввод в эксплуатацию.....	7
Переход на зимнее / летнее время.....	8
Переход на зимнее время.....	8
Переход на летнее время.....	8
Пониженная температура помещений (снижение температуры в ночное время).....	7
Пониженная температура помещения.....	19, 49
Пониженный режим.....	46, 49
Пониженный режим отопления.....	7, 49
Пояснение терминологии.....	46
Предварительная настройка изготовителем.....	7
Предохранительный клапан.....	49
Приготовление горячей воды	7
■ Включение.....	25
■ Выключение.....	28
■ Заводская настройка.....	7
■ Необходимые настройки.....	25
■ Программа выдержек времени.....	26
■ Программа выдержек времени циркуляционного насоса.....	27
■ Режим работы.....	25
■ Температура горячей воды.....	25
Приготовление горячей воды вне программы выдержек времени.....	27
Присадки, улучшающие горение топлива.....	43
Присадки к жидкому котельному топливу.....	43
Программа выдержек времени	
■ для отопления помещений.....	7
■ для приготовления горячей воды.....	7
■ для циркуляционного насоса.....	7
■ Отопление помещений, настройка.....	20
■ Приготовление горячей воды, настройка.....	26
■ Приготовление горячей воды с циркуляционным насосом, настройка.....	27
Программа отпуска.....	24
■ Прерывание.....	24
■ Удаление.....	24
Процедура.....	12

Предметный указатель

Предметный указатель (продолжение)

Процесс управления.....	12	Смеситель.....	48
Прочие настройки.....	30	Снижение температуры в ночное время.....	48
Р		Сообщение о готовности.....	7
Расширенное меню		Справка.....	10
■ Опрос информации.....	32	Строка диалога.....	13
■ Структура меню.....	45	Структура меню	
■ Управление.....	12	■ Базовое меню.....	44
Режим вечеринки.....	23	■ Расширенное меню.....	45
Режим контроля.....	36	Т	
Режим контроля дымовой трубы....	36	Температура	
Режим отопления		■ Горячая вода.....	25
■ Настройка.....	19	■ Заданная температура.....	49
■ Нормальный.....	19, 49	■ Нормальная температура помещения.....	19
■ Пониженный.....	19, 49	■ Опрос.....	32
Режим погодозависимой теплогенерации.....	50	■ Пониженная температура помещения.....	19
Режим работы	46	■ Температура помещения.....	19
■ для отопления помещений.....	19	■ Фактическая температура.....	48
■ Приготовление горячей воды.....	25	Температура горячей воды	
■ Только ГВС.....	49	■ Настройка.....	25
Режим эксплуатации с отбором воздуха для горения извне.....	49	Температура помещения	
Режим эксплуатации с отбором воздуха для горения из помещения.....	49	■ для нормального режима отопления.....	19
С		■ для пониженного режима отопления.....	19
Сброс.....	31	■ для снижения в ночное время.....	19
Сброс параметров.....	33	■ Настройка.....	19
Сброс расхода топлива.....	33	■ Нормальная.....	49
Сброс часов наработки.....	33	■ Пониженная.....	49
Сброс числа пусков горелки.....	33	Техническое обслуживание.....	41
Сетевой выключатель.....	15, 16	Техобслуживание.....	41
Сигнал неисправности		Техосмотр.....	41
■ Вызов (квитированный).....	35	Только отопление.....	28
■ Квитирование.....	34	У	
■ Опрос.....	34	Указания по очистке.....	41
Сигнал техобслуживания		Управление.....	10
■ Вызов (квитированный).....	34	■ Меню.....	11
■ Квитирование.....	33	■ Процедура.....	12
■ Опрос.....	33	■ Элементы управления.....	10
Слишком холодная вода.....	39		

Предметный указатель (продолжение)

Уровень.....21, 47
Уход за оборудованием.....41

Ф

Фактическая температура.....48
Фильтр.....50
Фильтр для воды в контуре
водоразбора ГВС.....50
Функции управления.....12
Функция комфортного режима
■ Выбор.....23
■ Окончание.....23
Функция экономии энергии
■ Выбор.....23
■ Окончание программы отпуска....24
■ Окончание экономного режима. .24
■ Программа отпуска.....24
■ Экономный режим.....23

Х

Холодные помещения.....37

Ц

Цикл

■ Отопление помещений,
настройка.....20
■ Отопление помещений, удаление
из памяти.....21
■ Приготовление горячей воды,
настройка.....26
■ Приготовление горячей воды,
удаление цикла.....27
■ Приготовление горячей воды с
циркуляционным насосом,
настройка.....27
■ Циркуляционный насос, удаление
из памяти.....28
Циклы отопления.....20
Циркуляционный насос 50
■ Программа выдержек времени...27
■ Удаление цикла.....28

Ч

Чистка.....41

Э

Экономия энергии
■ Программа отпуска.....23
■ Советы.....8
■ Экономный режим.....23
Экономный режим.....23
■ Окончание.....24
Элементы управления.....10

К кому обращаться за консультациями

По вопросам обслуживания и ремонта Вашей установки обратитесь, пожалуйста, в специализированную фирму. Ближайшие к Вам специализированные фирмы Вы можете найти на сайте www.viessmann.com в интернете.

ТОВ "Віссманн"
вул. Димитрова, 5 корп. 10-А
03680, м.Київ, Україна
тел. +38 044 4619841
факс. +38 044 4619843

Viessmann Group
ООО "Виссманн"
г. Москва
тел. +7 (495) 775-82-83
факс. +7 (495) 775-82-84
www.viessmann.ru

5599 615 GUS Оставляем за собой право на технические изменения.



Отпечатано на экологически чистой бумаге,
отбеленной без добавления хлора.